Bedienungsanleitung

Automatischer Schweißhelm

Modell WilTec GL-1001M
Red Flame

Technische Änderungen vorbehalten!
Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.
Aktualisierung der Dokumentation
Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

⚠ WARNUNG / ACHTUNG ⚠

Zu Ihrer Sicherheit / Um Verletzungen zu vermeiden

1. Es ist Ihre Aufgabe, sich selbst und andere vor den Gefahren beim Schweißen zu schützen.
2. Beim Schweißen entstehen Gase, die giftig sind. Verwenden Sie daher adäquates Absauggerät.
3. Schweißen Sie **NIEMALS OHNE** Augenschutz.
4. Arbeiten Sie immer mit dem richtigen Arbeitsschutzmaterial.
5. Nicht für **LASER-** und **Autogenschweißen** geeignet !
6. Der Schweißhelm schützt nicht gegen **explosive oder ätzende** Medien.
7. Der Schweißhelm **schützt nicht gegen schwere Gewalteinwirkungen**, einschließlich **Trennschleifern**. Niemals beim Schleifen verwenden.
8. Stellen Sie diesen Helm **niemals auf eine heiße Oberfläche**.
9. Dieser Schweißhelm erfüllt die meisten Sicherheits-Standards für das sichere Schweißen. Nur ausgebildete Schweißer sollten dieses Produkt benutzen. Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert eine angemessene **Sicherheitsausbildung. Nicht ohne Schutzscheiben oder Filter verwenden**. Nicht verwenden, wenn irgendein Teil der Haube gerissen oder gebrochen ist. Nur bei normalen Temperaturen benutzen.

Der Besitzer und Benutzer des Schweißhelmes sollte die Anleitung **VOR** dem Benutzen durchlesen und bei Fragen diese **VOR** Verwendung des Schweißhelmes klären.

Vor dem Schweißen

- Schieben Sie die Batterieabdeckung nach unten zum Öffnen und installieren Sie zwei AAA-Alkaline-Batterien wie auf der Batterieabdeckung gezeigt. Die beigelegten Batterien sind möglicherweise zu schwach, um den Filter zu betreiben. Wir garantieren nicht für die Batterien. Eventuell müssen neue Batterien eingesetzt werden.
- Den Schutzfilm von der inneren und äußeren Seite des Filters abziehen.
- kontrollieren Sie den Schweißhelm bevor Sie Ihn verwenden auf Schäden und Funktion, verwenden Sie keinen DEFEKTEN Schweißhelm!
- Passen Sie bitte das Kopfband des Helmes Ihrem Kopfumfang an
- Stellen Sie die Verdunkelung auf die gewünschte Stärke und Intensität ein
- Wenn Sie den Schweißhelm verwenden und bei hoher Stromstärke schweißen, sollten Sie den Sensitivity (Empfindlichkeits)-Knopf stufenweise auf “L” drehen, bis die Einstellung korrekt ist
- Kontrollieren Sie immer das Schutzglas des Schweißhelms, bevor Sie mit dem Schweißen beginnen. Entfernen Sie Schmutz und Dreck vor jeder Arbeit und tauschen Sie beschädigte Gläser aus.
- Schieben Sie die Batterieabdeckung nach unten zum Öffnen und installieren Sie zwei AAA-Alkaline-Batterien wie auf der Batterieabdeckung gezeigt.
- Drücken Sie die ON-Taste einmal. Stellen Sie sicher, dass die Batterieanzeige auf dem Filter vor dem schweißen leuchtet. Das Filter wird bei DIN 4 Einstellung hell sein und Sie können das Werkstück sehen. Das Filter wird automatisch verdunkeln, wenn ein Lichtbogen zündet. Testen Sie das Filter durch ein Feuerzeug oder Streichholz, um die Filterfunktion vor dem ersten Zünden eines Lichtbogens zu testen. Batterien ersetzen, wenn der Filter nicht richtig funktioniert.
- Ändern Sie die Verdunkelungseinstellung wie gewünscht mit dem Einstellknopf für die Empfindlichkeit. Siehe Tabelle 1 unten, wenn nötig.
- Wenn der Helm 15 Minuten nicht benutzt wird, erfolgt automatisch Abschaltung. Es gibt keinen AUS-Schalter.

Technische Daten		
	◎ Modell	GL-1001M
	◎ Sichtfeld	90 x 40mm
	◎ Helligkeitskontrolle	Helligkeit: DIN4
		Verdunkelungsrate: DIN9 - 13 außen stufenlos einstellbar
	◎ Schaltzeit	Hell - Dunkel: 1/25000 sec
	◎ Reaktionszeit	Dunkel - Hell: 0.2 - 0.3 sec
	◎ UV/IR Schutz	Bis Stufe DIN16 immer
	◎ Arbeitstemperatur	-5°C bis +55°C
	◎ Stromversorgung	Solarzellen, 2 AAA Batterien
	◎ Filter Ein/Aus	Ein-Schalter, Auto-Abschaltung nach 15 Minuten Leerlaufzeit
	◎ Batterieanzeige	Normal LED & LOW BATT LED
	◎ Standards	CE : EN379:2003; EN169:2002; EN175:1997
	◎ Helmmaterial	PP (schwer entflammbar)
	◎ Gewicht	500 g

Helligkeitseinstellungen (nach EN 169 und BS 679)

Schweiß-prozess	Bogenstrom (Ampere)																		
	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW		9			10		11				12					13			14
MIG(schwer)					10		11				12				13				14
MIG(leicht)					10		11				12			13			14		15
TIG,GTAW	9	10		11			12				13			14					
MAG/CO2			10			11		12			13				14			15	
SAW								10			11		12		13		14		15
PAC					11				12				13						
PAW	9	10		11			12				13				14				15

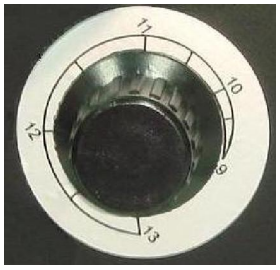
NOTE:
- ※ SMAW – Schutzgasschweißen
- ※ SAW – Shielded Semi –Automatic Welding
- ※ MIG(heavy) – MIG on heavy metals
- ※ PAC – Plasma Schneiden
- ※ MIG(light) -- MIG on light alloys
- ※ PAW – Plasma Schweißen
- ※ WIG, GTAG – Tungsten Arc Welding (GTAW,TIG)

Hell / Dunkel Einstellung

1. Drehen Sie den Verdunkelungsregelknopf auf der Rückseite (links) des Helmes, bis die Einstellung ausreichend bzw. entsprechend Ihrer Schweißstromeinstellung ist (zwischen DIN 9 bis DIN 13).
2. Die Sensibilität wird über den rechten Drehknopf auf der Rückseite eingestellt. Die Einstellung erfolgt von niedrig (L = Low) bis zu hoch (H = High). Wenn Sie mit einem hohen Schweißstrom arbeiten, drehen Sie den Drehknopf in Richtung "L". Wenn der Schweißstrom niedrig ist oder DC geschweißt wird, sollte der Drehknopf in Richtung "H" gedreht werden.

Sicherheitshinweise

⚠ **ACHTUNG Schweißen Sie nicht mit diesem Helm, wenn Sie in direktem Sonnenlicht arbeiten, dies kann zu Fehlfunktionen der Abblendung führen.**



⚠ **ACHTUNG Wenn Sie den Schweißhelm nicht mehr benutzen, legen Sie ihn so ab, dass das Sichtfeld geschützt ist vor Staub, Schmutz, Feuchtigkeit und Wasser. Drehen Sie den Knopf für Hell-Dunkeleinstellung auf "L".**
⚠ **Sie dürfen mit diesem Schweißhelm *KEINE* Laserschweißungen durchführen**
⚠ **Der Helm darf nicht auf heißen Oberflächen abgelegt werden, dies kann zu Schäden am Filter führen**
⚠ **Bauen Sie den Filter nicht aus und versuchen Sie nicht, ihn zu reparieren!**
⚠ **Der Filter ist nicht vor Stößen, Schlägen usw. geschützt.**
⚠ **Verwenden Sie den Helm nicht als "Schutzbrille" beim Flexen bzw. Trennschleifen oder anderen Arbeiten als dem Schweißen**
⚠ **Der Schweißhelm schützt Sie NICHT vor explosiven oder brennbaren Gasen! Nehmen Sie auch KEINE Modifikationen am Helm vor, dies führt zum Verlust der Garantie und kann zu erheblichen Verletzungen führen!**
⚠ **Tauchen Sie den Filter oder kompletten Helm nicht in Wasser! Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel zum Reinigen des Filters.**

	Temperaturbereiche
Arbeitstemperaturbereich	-5°C bis +55°C (23°F bis 131°F)
Lagertemperatur	-20°C bis +70°C (-4°F bis 158°F)

Ersetzen Sie immer beschädigte Frontscheiben. Reinigen Sie die Solarzellen regelmäßig und halten sich an die Bedienungsanleitung.

WARTUNG

⚠ **ACHTUNG es gibt KEIN Teil, was vom Benutzer oder Eigentümer selber repariert werden kann!**
⚠ **Jede Reparatur sollte nur von unterwiesenem Personal oder vom Hersteller oder Importeur durchgeführt werden!**
⚠ **Der Filter sollte nur von autorisiertem Fachpersonal ausgebaut werden, da sonst die Garantie für den Schweißschutzhelm erlischt.**

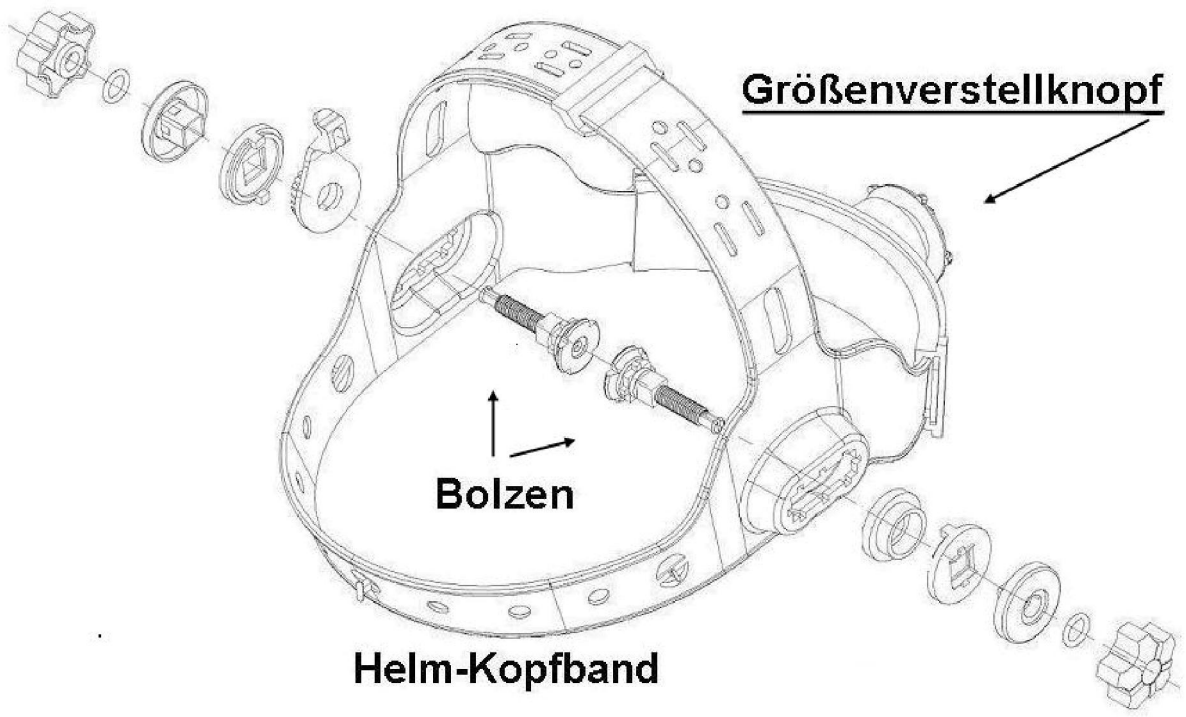
⚠ **Die Patrone sollte bei Verschmutzung mit einem Haushalts-Glasreiniger gesäubert werden. Verwenden Sie den Reiniger mit einem sauberen Tuch oder Papiertuch. Das Reinigungsmittel nicht direkt und unverdünnt auf dem Filter benutzen. Verwenden Sie keinen Alkohol zum Reinigen.**

Reinigen Sie die Filtereinheit nur mit einem weichen, sauberen Baumwolltuch, verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ggf. Alkohol zum Reinigen (nicht zu viel!). Alokohol darf nicht an den Kunststoffteilen verwendet werden.

Lagerung

Der Schweißhelm darf nur in gut gelüfteten, trockenen Räumen gelagert werden. Hierbei sollte die Filtereinheit vor direkter Sonneneinstrahlung und Schmutz, Feuchtigkeit und Wasser geschützt werden. Der Helm darf auch nicht gestaucht oder gequetscht werden.

Aufbau Helm-Kopfband



EG-Konformitätserklärung

(gemäß der Richtlinie 89/686/EEC (PPE))

Hersteller / verantwortliche Person	WilTec Wildanger Technik GmbH Koenigsbenden 12 52249 Eschweiler, Deutschland
erklärt, dass das Produkt:	Automatischer Schweißhelm
Type:	GL-1001M und GL-1003M
Verwendungszweck:	Schweißmaske

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben gemäß der Richtlinie

89/686/EEC (PPE)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung entspricht.

Bei der Bewertung des Produkts hinsichtlich der Anforderung der Richtlinien kamen die folgenden Standards zur Anwendung:

EN 379:2003
EN 169:2002
EN 175:1997

Bei einer Änderung des Produktes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Eschweiler, 25. November 2008

Bernd Wildanger
Geschäftsführer

Das Produkt kann in allen EU-Staaten ohne Einschränkungen eingesetzt werden (sowie in anderen Staaten, die den EU-Richtlinien folgen).

Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2002/96/EC) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt. Alle von der WEEE betroffenen Wiltec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma Wiltec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE45283704** registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben**.**

Anschrift:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Wichtiger Hinweis:
Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung auch von Teilen der Anleitung **nur** mit schriftlicher Genehmigung, der Fa. Wiltec Wildanger Technik GmbH.

Auto-Darkening Welding Helmet
Model WilTec GL-1001M

⚠ WARNING ⚠

For Your Safety / To Prevent Injury

10. It is your responsibility to protect yourself and others from possible dangers during welding.
11. During welding toxic gases and fumes are released. Therefore use an appropriate fume extractor.
12. Do **NOT EVER** weld **WITHOUT** face shield or protection goggles.
13. Always work with suitable protecting material and wear protective clothing.
14. Not suitable for **laser** and **gas welding**!
15. The welding helmet does not protect you from **explosive or acid** media.
16. The welding helmet does **not offer protection** from risks due to **severe impact or against risks** resulting from **grinding wheels**. Never use this helmet for grinding.
17. **Never** put the helm **on a hot surface**.
18. This welding helmet meets the most safety standards for safe welding. Only qualified welders should use this product. The safe handling of this product requires adequate **safety training. Never use without protective screen or filter shade**. Do not use if any part of the hood is broken or ripped. Use only at normal temperatures. Do not use it in the rain!

The owner and the user of the welding helmet should read the instructions manual **BEFORE** using it; in case you have questions clarify them **BEFORE** you start using the welding helmet.

Before the welding process

- Press the small segment of the battery cover to the left and pull the covering for opening.
- Install two AAA-alkaline batteries as showed on the battery covering. The enclosed batteries are probably too weak to activate the filter. We do not guarantee for the batteries. Possibly new batteries (**no accumulators**) have to be applied.
- The protective films of the inner and outer side of the filter have to be removed before operation.
- Check the helmet for damages and function before using. Never use a damaged helmet!
- Adjust the headband of the helmet to match your head circumference!
- Adjust the shading level you need for your work to the required intensity!
- When using the helmet and welding at high current intensity, you should gradually rotate the darkening-button till you achieve a correct adjustment!
- Always check the protective glass prior to welding. Remove the dirt before work and replace damaged glasses!
- Press the ON-button once. Make sure that the battery display on the filter glows before welding. The filter will be bright at the DIN 4-setting and you will be able to see the workpiece. The filter shadows automatically if an arc ignites. Test the filter by using a lighter or a match, to check the filter function before the first ignition of arc. Replace the batteries if the filter does not function correctly.
- Change the shading level as desired with the adjusting knob for sensitivity (See table 1) if necessary.
- If the helm is not used for 15 minutes the switching off follows automatically. There is no Off-switch.

Technical data	◎ Model	GL-1001M
	◎ View area	90 x 40mm (4 x 2in)
	◎ Light state	Shading level: DIN4
		Variable shading: DIN9 - 13 outside infinitely adjustable
	◎Switching time	Light - dark: 0.6 ms
	◎ Response time	Dark - light: 0.2 - 0.3 sec
	◎ UV/IR protection	Up to shading level DIN16 at any time
	◎ Working-Temperature °C	-5°Cup to +55°C
	◎ Power supply	Solar cells, 2 AAA batteries
	◎ Filter on/out	Automatic switching off after 15 minutes idle time
	◎ Battery display	Normal LED & LOW BATT LED
	◎ Standards	CE : EN379:2003; EN175:1997
	◎ Helm-Material	PP (hardly inflammable)
	◎ Weight	485g

Shade Guide table

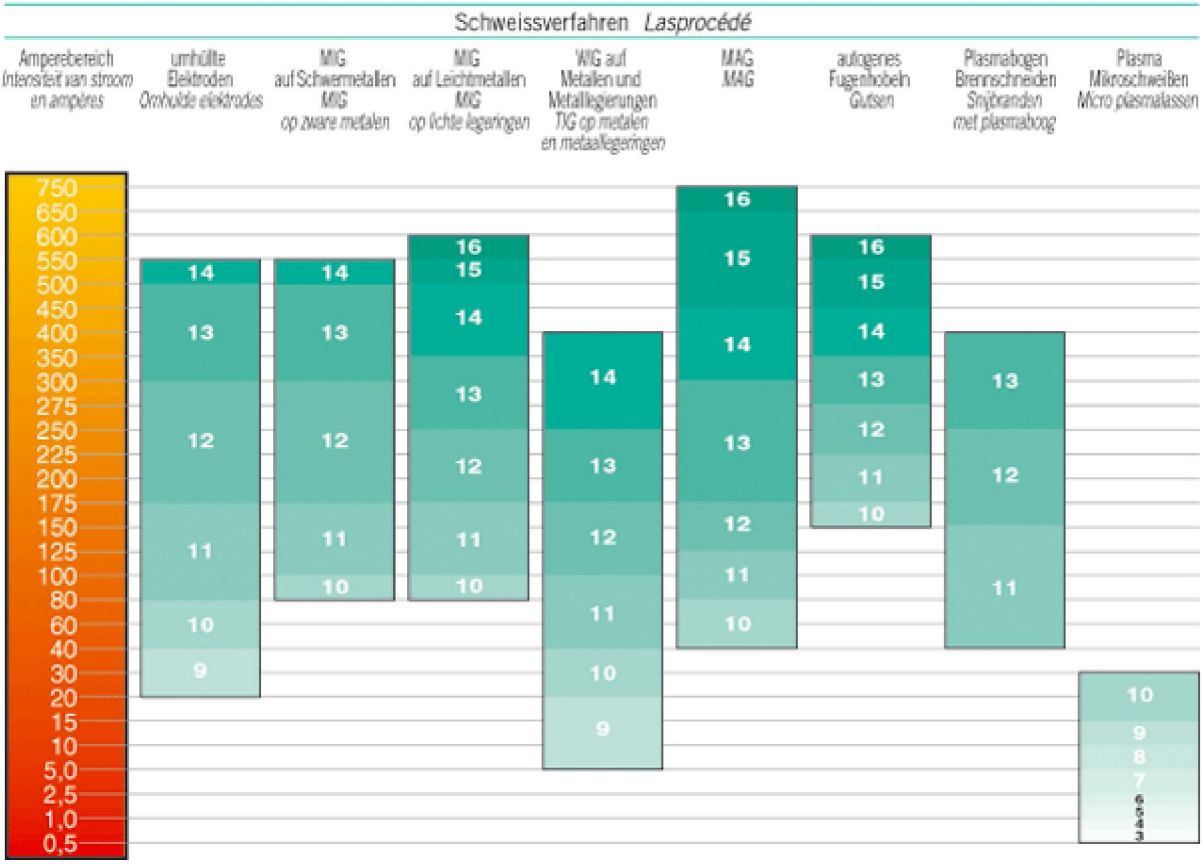
(According to EN 169 and BS 379)

Welding process	ARC CURRENT (Ampere)																			
	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
SMAW		9			10		11				12					13				14
MIG(heavy)						10		11			12					13				14
MIG(light)						10		11			12			13			14			15
TIG,GTAW	9		10		11			12			13			14						
MAG/CO2				10			11		12		13					14			15	
SAW									10		11		12		13		14		15	
PAC						11				12				13						
PAW	9		10		11		12			13			14						15	

NOTE:
※ SMAW - Shielded Metal Arc Welding
※ MIG(heavy) - MIG on Heavy Metals
※ MIG(light) - MIG on Light Alloys
※ WIG, GTAG - Tungsten Arc Welding(GTAW,TIG)
※ SAW – Shielded Metal Welding
※ PAC – Plasma Arc Welding
※ PAW – Plasma Arc Cutting

Schutzfilter für Schweißer und Anwendungsempfehlungen für das Elektroschweißen

Beschermende filters voor lassers en de aanbevolen toepassing voor elektrisch laswerk



Light-Dark-Adjustment

3. Turn the shade control knob left on the outside of the helmet until the adjustment corresponds your current setting (between DIN 9up to DIN 13).

⚠ **WARNING: Do not weld with this helmet if you are exposed to direct sunlight when working; this can lead to malfunctions of the shading.**
⚠ **WARNING: if you do not use the helmet, place it somewhere, where the view field is protected from dust, dirt, humidity and water.**
⚠ **You are *NOT ALLOWED* to use this helmet for laser welding!**
⚠ **You must not place the helmet on hot surfaces. This can cause damages to the filter!**
⚠ **Do not remove the filter or try to repair it!**
⚠ **The filter is not protected against shocks and impacts.**
⚠ **Do not use the helmet as "goggles" for cut-off grinding or any other work except welding!**
⚠ **The helmet does NOT offer protection against explosives or flammable gases! Do not make any alterations to the helmet. Unauthorised alterations render the guarantee invalid and can lead to considerable injury!**
⚠ **Do not dip the filter or the helmet in water! Do not use any aggressive cleaning agent for cleaning the filter.**

Always replace the damaged front pane (available in our Shop **www.wiltec.info**!). Clean the solar cells regularly and follow the instructions for use in the manual.

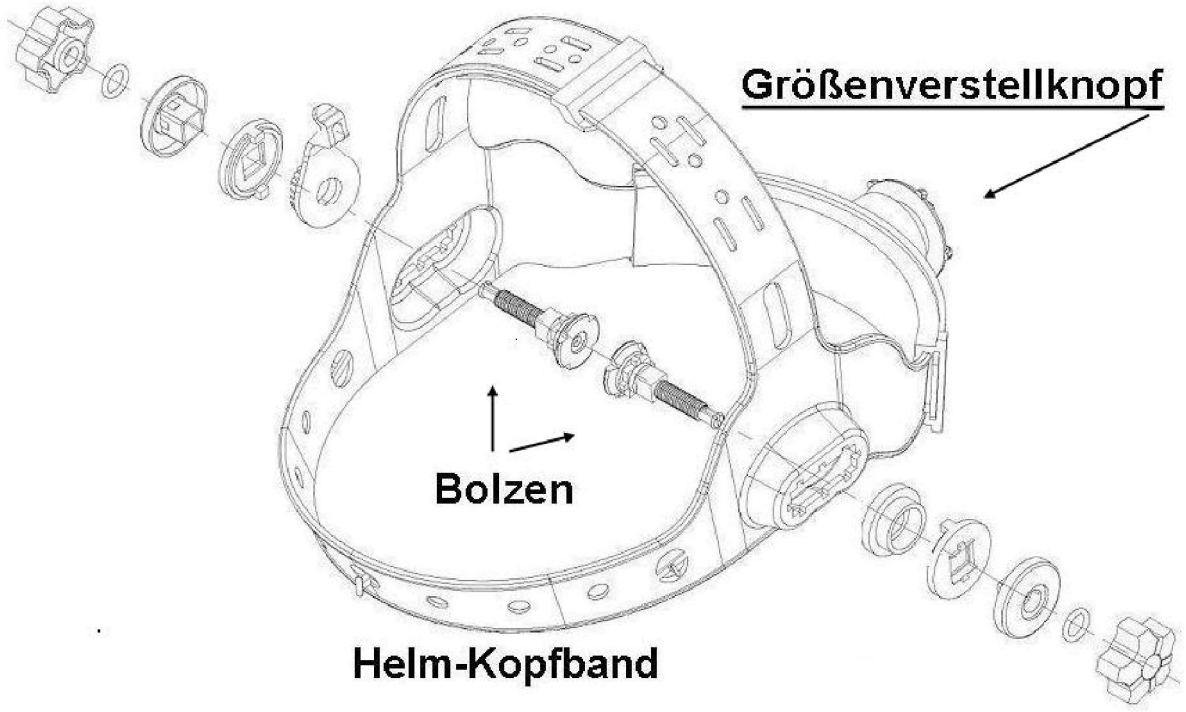
MAINTENANCE

- ⚠ **WARNING no part of this equipment can be repaired by the user/owner!**
- ⚠ **Should repairs become necessary, it is recommended that they be carried out by appropriately qualified service personnel, manufacturer or importer!**
- ⚠ **The filter should be removed only by authorised personnel since otherwise the guarantee expires.**
- ⚠ **The cartridge should be cleaned if dirty with glass cleaner and a clean cloth or paper towel. Do not use the cleaning agent directly and undiluted on the filter. Do not use any alcohol for cleaning.**

Clean the filter unit only with a clean, soft, cotton cloth; to remove stubborn dirt you can use if necessary alcohol (not much!). Alcohol must not be used on the plastic parts.

Storage

The welding helmet can be kept only in well-ventilated, dry rooms. Therefore the filter unit has to be protected from direct sunlight, dirt, humidity and water. The helmet must not be rammed or crushed.



Größenverstellkopf = big adjusting button
Helm-kopfband=helmet-headband
Bolzen=bolts

Disposal regulations

EU guidelines regarding the disposal of scrap electric appliances (WEEE, 2002/96/EC) were implemented in the law related to electrical and electronic equipment and appliances.

All Wiltec electric devices that fall under the WEEE regulations are labelled with the crossed-out wheeled waste bin logo. This logo indicates that this electric equipment must not be disposed with the domestic waste.

The company Wiltec Technik GmbH has been registrated in the German registry EAR under the WEEE-registration number **DE45283704**.

Disposal of used electrical and electronic appliances (intended for use in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system for these appliances).
The logo on the article or on its packaging points out that this article must not be treated as normal household waste but must be disposed to a recycling collection point for electronic and electrical waste equipment. By contributing to the correct disposal of this article you protect the environment and the health of your fellow men. Environment and health are threatened by inappropriate disposal.

Materials' recycling helps reduce the consumption of raw materials.

Additional information on recycling this article can be provided by your local community, municipal waste disposal facilities or the store where you purchased the article.

Address:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

- According to the battery law you are obliged to return the old batteries.
- Old batteries' disposal in the household waste is forbidden by law.
- Protect the nature from environmental pollution.
- Give away your old batteries for disposal to collection points.

Important notice:

The reprint or reproduction, even of excerpts, and any commercial use, even in part of this instructions manual require the written permission of Wiltec Wildanger Technik GmbH.

EC Declaration of Conformity

(according to the guidelines **89/336/EEC)**

Producer / person responsible	WilTec Wildanger Technik GmbH Koenigsbenden 12 52249 Eschweiler, Germany
ensures that the product:	Automatic Welding Helm
Type:	GL1001M

, when properly used, the above mentioned model fulfils the basic requirements for health and protection of the Directive of the European Community on Personal Protective Equipment

89/336/EEC

When evaluating the product according to the demands set by EMC, the following standards were applied:

EN379:2003
EN175:1997

If the product is changed this declaration loses its validity.

Eschweiler, 20. November 2006

Bernd Wildanger
Managing Director

Cagoule de soudure

Masque de soudage automatique

⚠ ATTENTION – LIRE POUR VOTRE SÉCURITÉ

1. Attention. Vous êtes vous-mêmes responsables de votre propre sécurité et de celle des personnes qui vous entourent pendant le travail de soudure.
2. En soudant des gaz se forment qui sont toxiques. Utilisez donc un appareil d'aspiration adéquate.

3. Ne souder **jamais sans** protection des yeux.

4. Travaillez toujours avec du matériel de protection adéquate.

5. Ne convient **pas à la soudure au laser ni à la soudure autogène!**

6. Le masque ne protège ni contre les **explosifs ni les corrosifs.**

7. Le masque **ne protège pas contre les coups ou heurts lourds**, ne pas l'utiliser pas pour travaux de tronconnage.

8. Ne poser **jamais le casque sur une surface très chaude.**

9.Le casque remplit les critères standards pour un travail de soudure en toute sécurité. Malgré tout, seules des personnes ayant de l'expérience devraient l'utiliser. Une **formation de sécurité** est nécessaire afin d'utiliser le produit d'une facon sûre.**Ne pas utiliser sans vitre de protection ni filtre.** Ne pas utiliser si vous remarquer une fissure ou fêlure dans la cagoule ou s'elle est cassée. Utilisez-la à température normale et non sous la pluie.

Lire attentivement la notice avant d'utiliser la cagoule et si vous avez des questions, veuillez les régler **avant** de commencer à travailler.

Avant de commencer la soudure:

- Poussez sur la petite partie du couvercle du compartiment à piles vers la gauche et tirez le couvercle vers vous pour ouvrir. Installer alors les piles AAA Alkaline comme montré sur le couvercle. Les piles livrées sont peut-être trop faibles pour faire marcher le filtre. Nous ne donnons pas de garantie sur les piles. Il vous faudra éventuellement mettre de nouvelles piles (**pas d'accus!)**

- Les films de protection sur le côté intérieur et extérieur du filtre doivent être retirés avant l'emploi.

- Avant de mettre la cagoule en marche, contrôlez qu'elle ne soit pas endommagée.

- N'employez jamais une cagoule si elle devait avoir quelques dommages dûs au transport ou autre.

- Mettez le serre-tête à votre grandeur de tête!

- Régler l'assombrissement à l'intensité et la force désirées!

- Si vous utilisez la cagoule, et soudez à haute intensité de courant, vous devrez tourner le bouton d'assombrissement graduellement jusqu'à ce que le réglage soit exact!

- Avant de commencer à souder, contrôlez la vitre de protection. Avant chaque emploi, enlever les saletés ou autres poussières de la vitre et remplacez- la si elle est endommagée!

- Appuyez sur le bouton ON. Contrôlez que le voyant indiquant les piles sur le filtre s'allume avant de commencer à souder. Le filtre sera réglé sur DIN 4 – clair – et vous verrez votre pièce à souder. Dès qu'un fuseau de lumière apparaît, le filtre s'assombrit automatiquement.

- Contrôlez que le filtre fonctionne en allumant par ex. un briquet ou une allumette. Si le filtre ne fonctionne pas correctement, remplacer les piles.

- Modifiez le réglage d'assombrissement par le bouton de réglage pour la sensibilité (voir tableau n° 1 ci-dessous) si nécessaire.
- Si le masque n'est pas utilisé pendant 15 min. de suite, il s'arrête automatiquement. Il n'y a pas de bouton interrupteur qui l'arrête.

Données techniques	◎ Modèle	GL-1001M
	◎ Champ optique	90 x 40mm
	◎ Contrôle de clarté	Clarté: DIN4
		Assombrissement: DIN9 - 13 extérieur réglage en continu
	◎ Temps de mise en marche	Clair – Sombre: 1/25000sec
	◎ Temps de réaction	Sombre - clair: 0.2 - 0.3 sec
	◎ Protection UV/IR	Toujours jusqu'au niveau DIN 16
	◎ Température de travail °C	de -5°C à +55°C
	◎ Alimentation	photopiles, 2 piles AAA
	◎ Filtre Marche /Arrêt	Bouton de mise en marche, Arrêt automatique après 15 minutes d fonctionnement
	◎ Voyant piles	LED normale & LED Piles faibles
	◎ Standards	CE : EN379:2003; EN169:2002; EN175:1997
	◎ Matériau de la cagoule	PP (non propagateur de flammes.)
	◎ Poids	500 g

Réglage de clarté (nach EN 169 und BS 679)

Procédés de soudure	Fuseau de lumière (Ampère)																		
	10	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
SMAW		9			10		11				12					13				14
MIG(schwer)					10		11				12					13				14
MIG(leicht)					10		11				12			13			14			15
TIG,GTAW	9	10		11			12				13			14						
MAG/CO2			10			11		12			13					14				15
SAW								10			11		12		13		14			15
PAC					11				12					13						
PAW	9		10			11			12			13					14			15

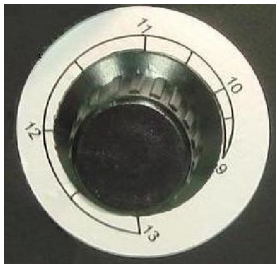
NOTE:
- ※ SMAW – Schutzgasschweißen
- ※ SAW – Shielded Semi –Automatic Welding
- ※ MIG(heavy) – MIG on heavy metals
- ※ PAC – Plasma Schneiden
- ※ MIG(light) -- MIG on light alloys
- ※ PAW – Plasma Schweißen
- ※ WIG, GTAG – Tungsten Arc Welding (GTAW,TIG)

Réglage Clair- Sombre

1. Régler le bouton d'assombrissement sur le côté extérieur gauche de la cagoule jusqu'à ce que le réglage corresponde à l'intensité du courant de soudure (entre DIN 9 et DIN 13).
2. Réglez la sensiblilité par le bouton tournant sur le derrière du casque. Le réglage se fait de faible (L=Low) à élevé (H= High). Si vous travaillez avec un courant de soudage élevé, tournez le bouton en direction de L. Si le courant de soudage est faible, ou en cas de soudage avec CD, le bouton devra être tourné vers H.

Mesures de sécurité

- Attention: Ne soudez pas en plein soleil, cela pourrait mener à des dysfonctionnements de baisse d'intensité de lumière de la cagoule.



- Attention: Si vous n'utilisez pas la cagoule, posez-la dans un endroit où le champ optique est protégé de la poussière, des saletés, de l'humidité et de l'eau. Tournez le bouton derrière le casque sur L.
- Avec cette cagoule vous ne devez faire AUCUNE SOUDURE AU LASER!! Ne pas entreposez la cagoule sur des surfaces très chaudes voire brûlantes, cela pourrait endommager le filtre!
- N'essayer jamais de retirer le filtre pour le réparer!
- Le filtre ne supporte pas les coups ou heurts. Le manier avec précaution.
- N'utilisez pas la cagoule comme lunettes de protection quand vous sciez, coupez, tronconner ou pour tout autre travail que la soudure!
- La cagoule ne protège pas des gaz enflammables ou explosifs. Ne procédez pas à aucune modification de la cagoule, cela menèrait à une perte de la garantie ou à de graves blessures!
- Ne plongez ni le filtre ni la cagoule complète dans l'eau. N'employez pas de produits de nettoyage agressifs.

	Domaines de température
Réglage de la température de travail	de -5°C à + 55°C (de -23° F à 131° F)
Température de stockage	de 20°C à + 70C (de -4° F à 158 °F)

Si la vitre est endommagée, remplacez-la (voir notre boutique www.wiltec.info !). Nettoyez les cellules solaires régulièrement et tenez compte des infos de la notice.

ENTRETIEN

- Attention : Il n'y a pas de pièce qui puisse être réparée par l'utilisateur lui-même!
- Chaque réparation doit être faite par une personne qualifiée ou par le fabricant ou le fournisseur lui-même!
- Le filtre doit être échangé seulement par du personnel qualifié, autrement la garantie n'est plus valable.

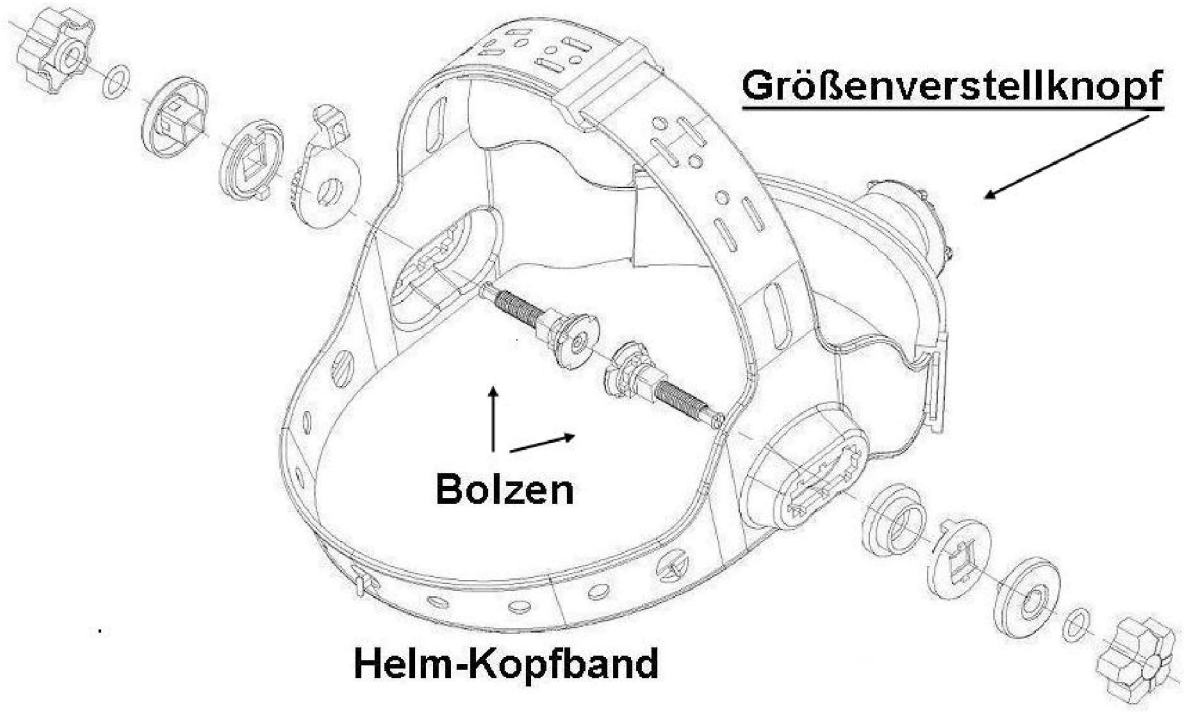
- La cartouche doit en cas de salissure être nettoyée avec un nettoyant ménager. Employez-le avec un chiffon propre ou sur du papier. Ne pas faire couler du produit nettoyant directement sur le filtre. De pas employer d'alcool pour le nettoyage.

- Le filtre peut être nettoyé avec un chiffon doux et propre. En cas de traces de saletés persistantes, utiliser de l'alcool pour nettoyer mais très peu.L'alcool ne doit surtout pas toucher sur les parties plastiques.

Stockage:

Le casque ne doit être stocké que dans des pièces bien aérées et sèches.
Le filtre soit être protégé des rayons du soleil et des saletés, de l'humidité ou de l'eau. Il ne doit ni recevoir de coups ni être coincé.

Montage serre-tête du casque



Größenverstellknopf:Bouton de réglage de grandeur
Bolzen: Boulon
Helm-Kopfband: Serre-tête